Rivista internazionale
di architettura
International architectural
review

Anno XLVI
1982 Ottobre/October

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redazione
Renato Airoldi, Sergio Crotti
Stefano Magistretti, Ornella Selvafolta
Coordinamento di redazione
A. Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Grafico
Flavio Ranzini
Redazione esterna
Giorgio Ciucci, Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler, Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari

Gruppo Editoriale Electa s.p.a.
Divisione Periodici
Direttore
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Direzione tecnica
Gianni Gardel
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. (02) 704023, 10 linee
telex 313123 TRADEX ELECTA
Abbonamenti
tel. (02) 793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia
(11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200
intestato a Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

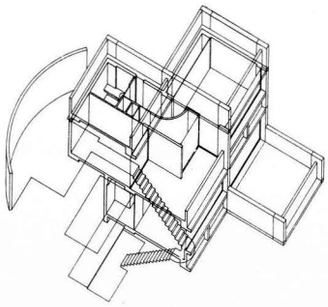
Pubblicità
Concessionaria esclusiva per la pubblicità in Italia e all'estero:
SPE - Società Pubblicità Editoriale
40126 Bologna - via Irnerio 12/2 - tel. (051) 277801/2
50122 Firenze - via Giovine Italia 17 - tel. (055) 676906/7/8/9
16121 Genova - via Ettore Vernazza 23 - tel. (010) 587852
98100 Messina - via Dogali 20 - tel. (090) 2931150 - 2939565
20121 Milano - largo La Foppa 1 - tel. (02) 651551/2/3
80121 Napoli - via Calabritto 20 - tel. (081) 405311
35100 Padova - Riviera Ponti Romani 22 - tel. (049) 664721 - 30842 - 30466
90133 Palermo - via Cavour 70 - tel. (091) 583070 - 583133
00196 Roma - via G.B. Vico 9 - tel. (06) 3696
10126 Torino - c.so M. D'Azeglio 60 - tel. (011) 687497 - 689672
38100 Trento - via Cavour 39/41 - tel. (0461) 985288 - 986280 - 986290

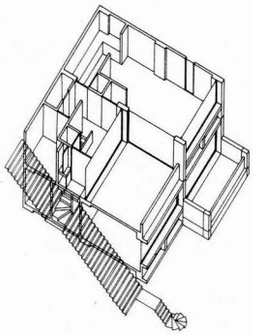
Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. (02) 84.38.141/2/3/4

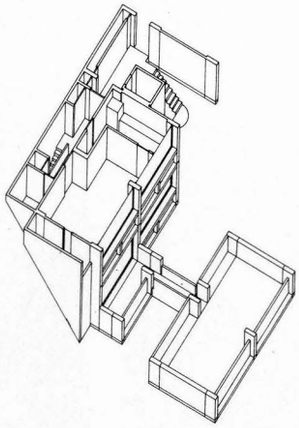
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. (02) 80.94.26
Prezzo di una copia: 7.500 lire - abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

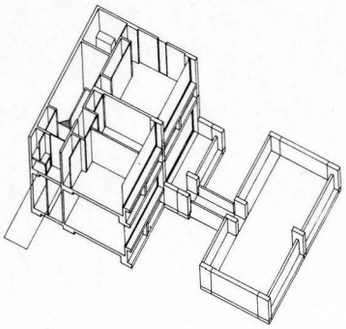
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

Casabella, rivista fondata nel 1928
Copyright © 1982 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti









2 Tadao Ando
Case a Rokko
Rokko Housing
Presentazione di Vittorio Gregotti
Nella Baia di Osaka la orografia porta Ando a costruire direttamente sulla roccia. L'attenzione per l'organizzazione del cantiere, la cura nei particolari costruttivi e il controllo dell'insediamento attraverso una precisa regola geometrica rendono possibile la costruzione di un luogo "impossibile".

12 Vittorio Gregotti
Indizi
Clues

14 Tilmann Buddensieg, Francesco Dal Co, Paolo Fossati, Vittorio Gregotti, Jacques Guillerme, Renzo Piano, Massimo Scolari
Abitacolo e Abitazione
Cabs and Houses
Come affrontare il problema dei rapporti fra architettura e design? Sullo spunto del progetto per un'automobile Fiat di Piano e Rice, Casabella ha organizzato un'inchiesta in forma di dibattito a più voci tra diversi esponenti della cultura progettuale.

24 **Attualità** - *News*
Todos caballeros (24), La macchina arrugginita (25), Architettura domestica e civilizzazione dell'habitat (26), ***Bouw!*** *(26),* ***Oldbrook 2 a Milton Keynes*** *(28),* ***Per una grafologia dell'abitazione*** *(30), Il concorso per la Défence a Parigi (31), Documenta Urbana (32), Parigi 1989 (32), La città moderna come territorio archeologico (33), Una Francia in miniatura (33)* ***Progetto per museo e biblioteca cantonale a Coira*** *(34), Una lettera a Casabella (36), Il centenario di Hugo Häring (36).*

38 Bernardo Secchi
Perché i piani
How Do Town Plans Work

40 Annemarie Jaeggi
Due architetture per l'industria a Francoforte di Adolf Meyer
Two Industrial Buildings in Frankfurt by Adolf Meyer
Adolf Meyer, generalmente noto soltanto come collaboratore di Gropius, realizza nel '26 l'ampliamento del Gaswerk di Francoforte e l'anno dopo l'officina elettrica municipale nella stessa città, opere in cui "l'insieme dei corpi edilizi è parte integrante del processo produttivo".

48 Joseph Rykwert
Chi ha chiuso la porta e gettato via la chiave?
Who Locked the Door and Threw Away the Key?

50 Mario Botta
La Banca dello Stato di Friburgo
The Banque de l'Etat de Fribourg
Presentazione di Pierre-Alain Croset
Ricostruendo la testata di un isolato ottocentesco Mario Botta realizza la sua prima architettura urbana. Edificio complesso e non privo di contraddizioni, la Banca dello Stato di Friburgo può anche essere interpretata come crocevia nelle stesse scelte progettuali dell'architetto.

62 *English Digests*

64 Jacques Gubler
Cartolina 7
Postcard 7

In copertina, progetto di Tadao Ando per le case a Rokko.
In quarta di copertina, progetto di Mario Botta per la Banca dello Stato di Friburgo.